

# TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 7. (933.) szám

Temerin, 2013. február 14.

Ára 50 dinár

## Vidám farsangfarka



A piactéren vonul a karneváli menet

Vasárnap tartották Temerinben a XII. jelmezes felvonulást és utcabált. A korábbi évek gyakorlatától eltérően nem a piactéren gyülekeztek a maskarába öltözött, vidám felvonulók, hanem a művelődési központ előtti platón.

A menet a TEFU zenekar kíséretében délután 2 óra tájban indult a Petőfi Sándor utcán a Pašić utcáig, majd jobbra kanyarodva haladt tovább a Kossuth Lajos utcáig, és ugyancsak jobbra kanyarodva az Újvidéki utcán kigyózott tovább a Petőfi Sándor utcáig, onnan betért a művelődési központ udvarába, ahol tavaly egy szabadtéri színpadot alakítottak ki. A játékos és vállalkozó kedvűek különböző ügyességi versenyben vehettek részt. A Szirmai Károly MME tagsága bemutatott néhány helyi gyűjtésű anekdotát. Nem maradt el a hagyományos böngömetés sem. A vidám farsangoló társaságot az Ötös banda szórakoztatta. Tizenkét évvel ezelőtt a Bécsben élő Pásztor család kezdeményezésére és anyagi támogatásával tartották Temerinben az első farsangi karnevált. Az elmúlt több mint egy évtized során mások is bekapcsolódtak a szervezésbe és a támogatásba is. Az idei mulatságot az Első Helyi Közösséggel karöltve szervezte és támogatta Pásztor

Éva és családja. A borrhól hagyományosan a Kertbarátkör, a művelődési műsorról pedig a Szirmai Károly MME gondoskodott. A vasárnapi utcabálra 35 kiló lisztből megközelítőleg 3 ezer fánkot sütöttek, amelyet bécsi baracklekvárral ízesítettek. Mintegy 100 liter borból készült forralt bor, de volt elegendő ízletes gyümölcs tea is. A fánkot és a forró italt a kézimunkázó csoportok tagjai osztották.

Képriport az 5. oldalon

## Tavasztól parkolási díj

Miroslav Kljajić, a közművállalat igazgatója nyilatkozott

Temerin szűkebb központjában általában csak nehezen lehet parkolóhelyet találni. Az ügyes-bajos dolgaikat intéző polgárok kénytelenek távolabb, a Népfront vagy a Pašić utcában megállni, majd gyalog megközelíteni a központban levő intézményeket, közhatalokat, gyógyszerterápiát, üzleteket. Egy kis gyaloglás még senkinek sem ártott meg, de nagyobb vagy piaci bevásárlás esetén már nem biztos, hogy előnyös egy-két tizeddel odébb parkolni. A parkolás megfizetése már régebben napirenden van, a közművállalat fogja végezni. A vállalat január 1-je óta érvényes új árjegyzékébe új tételként került be a parkolási díj. A gépkocsik után minden elkezdett óráért 20 dinárt fognak beszédni, a napi- 100, a havijegy 1000 dinár, a vásári és hetipiaci napokra vonatkozó havi parkolási díj 500 dinár, az árak adóval együtt értendők.

• **Mikor kezdik meg a parkolási díj szedését?** – kérdeztük Miroslav Kljajićtól, a közművállalat igazgatójától.

– Alapítónk, a községi képviselő-testület jóváhagyta árjegyzékünket. A tél elmúltával megkezdjük a piaccal szembeni parkolók rendezését. Szeretnénk védett, a célnak megfelelően rendezett helyet kialakítani.

Folytatása a 3. oldalon

## Ítélet gázrobbanásügyben

Ülésezett az Első Helyi Közösség tanácsa

Idei évi első ülését tartotta az elmúlt héten az Első Helyi Közösség tanácsa, amelyre Ádám István tanácselnök nyolcpontos napirendet terjesztett be. A megvitatandó témák zöme időszerről szólt, de napirendre került a helyi közösség alapszabályának az elfogadása is, habár a testület tavalyi ülésén már foglalkoztak ezzel a dokumentummal, és megvitatása után el is fogadták. Az ellenzék kifogásolta a megismételt vitát, és javasolta a dokumentumnak a napirendről való törölését, amit a többség nem fogadott el, mint ahogyan az alapszabályra vonatkozó módosításait sem, csak az alapszabály szövegében vétett technikai hibák kijavítását, ami miatt szükséges volt a napirendre tűzés. Am az ellenzéki képviselők egészen más szemszögből közelítették meg a történetet, és számos, lényeges változtatás beiktatását javasolták.

Krisztián József, az Első Helyi Közösség peres ügyeinek intézésével megbízott ügyvéd beszámolt az emlékezetes robbanás kapcsán folytatott peres eljárásról. Akkor a bíróság zárta a helyi közösség folyószámláját és 1997-től két éven át minden rendelkezésre álló pénzt a károsultaknak kellett fizetni. Az ügyben 2011. július 11-én született első fokú ítélet, amelyet az elmúlt egy évben megerősített a másodfokú bíróság, így az ítélet jogerős és végrehajtható. Az ügyvéd értékelése szerint az összeg kamattal együtt 40–42 millió dinár. Most az a kérdés, hogy milyen módon történjen a végrehajtás. A helyi közösség tanácsának kell arról döntenie, hogy megindítja-e a végrehajtási eljárást a kivitelező ellen, és milyen módon jut hozzá a pénzéhez.

Folytatása a 3. oldalon

E számunk melléklete a

**TAKT**  
TÁJÉKOZTATÓ

## A vajdaságiak nincsenek biztonságban

Nyílt levelet intézett pénteken Pásztor István, a tartományi képviselőház elnöke Ivica Dačić kormányfőhöz és belügyminiszterhez, amelyben aggodalmát fejezi ki a megromlott vajdasági biztonsági helyzet miatt. „Mély aggodalomra ad okot az a tény, hogy a személyes és a vagyoni biztonság intézményes védelmi mechanizmusai Vajdaságban nem működnek” – írta Pásztor.

A tartományi képviselőház elnöke rámutatott arra, hogy az elmúlt hetet egy egész sor olyan esemény és incidens jellemezte, amelyek rontják Újvidék, Temerin, Óbecse és Szabadka polgárainak biztonságérzetét, s úgy vélte, ezáltal a félelem, a bizonytalanság és a rettegés a mindennapok részévé válik.

„Ez az utolsó pillanat, hogy intézkedéseket fogantossanak, és működésbe léptessék azokat a feltétlenül szükséges intézményi mechanizmusokat, amelyek növelni tudnák Vajdaság polgárainak biztonságérzetét” – áll egyebek között Pásztor levelében, amelyben hozzáteszi, ez a kérdés hamarosan a tartományi közbiztonsági tanács ülésének napirendjén is szerepelni fog.

Pásztor levelében kiemelte, aggodalommal tölti el az a tény, hogy a polgárok személyi és vagyoni biztonságának veszélyeztetése mellett olyan incidensek is történnek, amelyek veszélybe sodorják Vajdaságban az egymás közötti bizalmat és a nemzetek közötti tiszteletet.

(Tanjug, Vajma)

## Orbán Viktor levele

Orbán Viktor magyar miniszterelnök levele a napokban érkezett meg azokhoz, akik az egyszerűsítési honosítás révén szereztek magyar állampolgárságot. „Nagy elégtétel a magyarság számára, hogy az állampolgárság kiterjesztésével immár az anyaország polgárai lehetünk, bárhol is élünk a világban” – fogalmaz a kormányfő.

Orbán szerint mindez nemcsak elégtétel, hanem lehetőség is, mert a magyarok így újra együtt kormányozhatják az országot, beleszólhatnak a nemzet jövőjébe. Ehhez azonban a határon túl élőknek napra készen tudniuk kell, mi történik Magyarországon. A kormány ezért mostantól rendszeresen tájékoztató levelet küld az új állampolgároknak.



**Autóiskola**  
**Lu & Le**  
Újvidéki utca 342., Temerin

- **Előkészítés vizsgára – minden kategóriára**
- **Fizetés részletre**
- **Képzés újabb járműveken**
- **Kétnyelvű oktatás**
- **Egyéni és csoportos oktatás**
- **Tanuló jármű mozgássérülteknek**

**Gergely Tibor okleveles közlekedési mérnök**  
**tel. 061/192-62-07**

## Magyar családi ház ablakait törték be

A VMDP körzeti szervezetének közleménye

Február 9-én éjjeli fél kettő táján vandál támadás érte Z. I. temerini lakos családi házát. Mint a családtól megtudtuk, utcai szováltást követően szerb fiatalokból álló csoport üldözőbe vett három kiskorú magyar fiatait, akik a túlerő és a röpködő sörösüvegek elől a közelben lakó barátjuknál, az esti szórakozásból korábban visszatért Z-ék fiánál kerestek menedéket. A támadók a bent tartózkodók magyar anyját szidva először a redőnyön dörömböltek, majd elmentek. Rövidesen számbeli- leg mintegy tíz főre erősödve visszatértek, és téglákkal, kövekkel betörték a ház redőnyét és ablakait. Tégladarab találta el az egyik magyar fiatait is, de szerencsére nem okozott nagyobb sérülést. A család feljelentést tett a rendőrségen, amely információink szerint eddig két nagykorú gyanúsítottat állított elő. Mindkettőről úgy hírlik, hogy régóta a bűnüldöző szervek látókörében vannak, a helyi közvélekedés szerint egyikük kifejezetten gyakori résztvevője verekedésbe torkolló provokációknak, konfliktusoknak.



Az eset nagy felháborodást váltott ki a temerinek körében, annál is inkább, mert alig több mint egy évvel ezelőtt már történt hasonló támadás egy magyar családi ház ellen.

A VMDP körzeti szervezete elítéli a támadást, melynek nyilvánvalóak az etnikai vonatkozásai, s ennek megfelelő erélyes fellépést vár el a bűnüldöző szervek részéről, beleértve a támadó csoport teljes felgöngyölítését is. Ugyanakkor elvárjuk az illetékesektől, hogy létszámában erősítsék meg a temerini rendőrállomást, s zárják be a nyitvatartási időt be nem tartó vendéglátó-ipari létesítményeket és a különféle klubnak álcázott lebujszókát. Ismereteink szerint a mostani bűncselekmény feltételezett elkövetői is az egyik engedély nélkül működő létesítményből indultak magyarokat zaklató, szégyenletes éjszakai portyájukra.

CSORBA Béla körzeti elnök

A szombati hajnali verekedés és fél téglás támadás résztvevői a hétfői reggelt még a fogházban várták be, ahonnan a vizsgálóbíróhoz mentek kihallgatásra, aki szabadlábra helyezte őket. Egyikük fivére tagadta, hogy az összetűzés hátterében nemzeti türelmetlenség állt volna. (B92)

## PARABOLA Diszűvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezeti világítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.  
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, [www.vitrazi.com](http://www.vitrazi.com)

# Ítélet gázrobbanás- ügyben

Folytatás az 1. oldalról

A másik peres ügy, amely ugyancsak huzamosabb ideje tart, egy lakóházra vonatkozik, amely esetében a helyi közösség úgy ítélte meg, hogy a lakók jogalap nélkül laknak benne, mert a lakóknak nincs joguk a kérdéses ingatlan megvásárlására. Ha a másodfokú bíróság megerősíti az első fokú ítéletét, akkor lehetőség adódik a kilakoltatási eljárás megindítására, vagy ha a tanács másképp dönt, akkor annak a megvalósítására.

Az ügyvédi beszámoló meghallgatása után úgy döntöttek, hogy első lépésben megbízzák az ügyvédet, nézzen utána a vesztes fél vagyoni állapotának, és csak annak fényében lépnek tovább a kérdéses összeghez való jutás módját illetően.

Ádám István tanácselnök beszámolt az előző tanácsülés időpontjától eltelt időszak történéseiről. Elmondta, hogy még nem született döntés a zsidó temető bekerítésére beadott pályázat kapcsán. Az Ifjúsági Otthon tetőszerkezetének rossz állapota miatt sürgősen intézkednie kellett, hogy ne omoljon be a tető bizonyos része. Az épület utcai része is javításra szorul, de itt még van idő a beavatkozás módjának az eldöntésére. Az elnök beszámolt arról is, hogy a helyi közösség nevében aláírta azt az egyezményt, amelynek értelmében az önkormányzat és a szociális központ karöltve lehetővé teszi, hogy közmunka végzésével keresetbe jussanak az egyébként szociális segélyre szorulóknak. Ennek lényege, hogy a helyi közösség alkalmi munkák végzésére kérhet a szociális központtól egy-két embert, akiknek bérét az önkormányzat fizeti. Az elnök a tanács elé terjesztette, hogy a közelmúltban a helyi közösség címére érkezett egy levél az IPA-tól, amelyben visszakéri az egyik EU-s pályázatra előlegezett összeget. Az ügyről első kézből történő tájékoztatás céljából a következő tanácsülésre meghívják a korábbi elnököt, hogy számoljon be a pályázattal kapcsolatos dolgokról.

A tanács múlt heti ülésén egyhangúlag döntött arról, hogy a vasárnap lezajlott farsangi karnevál és utcabál szervezését 70 ezer dinárral támogatják. •

# Tavasztól parkolási díj

Folytatás az 1. oldalról

A korábbi piac tér helyét aszfaltozzuk és kijelöljük a járművek helyeit. Ez lesz az első parkoló, ahol dolgozóink a hetipiaci napokon parkolásért pénzt szednek. Másrészt lehetővé tesszük, hogy a piacra érkezők biztonságban tudják árujukat a parkolón veszteglő járművekben. Utána a Május elseje és az Újvidéki utcák között már kialakított parkolókon kezdünk díjat szedni. A településrendezési szakigazgatóság tavaszig remélhetőleg elvégzi a még el nem végzett teendőket. Utána elhelyezzük a járművek vezetőit eligazító táblákat, hogy ki, hol, mikor, meddig vesztegelhet, majd megkezdjük a megfizettetést. Az Újvidéki és a Petőfi Sándor utcák kerülnek sorra: a mozi, a gyógyszertár stb. előtt folytatjuk a parkolók rendezését és kezdjük a megfizettetést. Utána kimegyünk a fő utcára, és fokozatosan ugyan, de a J. J. Zmaj és a Marko Orešković utcák közötti szakaszon hozzuk rendbe a parkolókat és kezdjük a megfizettetést.

## • Eldöntötték-e már, milyen módon fizetnek?

– Az árjegyzékünkbe bekerült új díjtételből kitűnik, hogy igen szerény a díjszabásunk. Egyes helyeken dolgozóink végzik majd a megfizettetést, másutt mobiltelefon segítségével lehet majd fizetni. E szerény díjak beszédével is hozzájuthatunk eszközökhöz, amiből további parkolókat hozhatunk rendbe és bővíthetjük a helyek számát.

## • Terveznek-e új parkolóhelyet kialakítani, esetleg parkolóházat létesíteni?

– Eszközainktől függően rendezzük a meglévőket és alakítunk ki újakat. Parkolóház létesítésére is gondoltunk. Újvidéki példára egyemeletes montázs-épület építenénk valahol a vásártérhez közel. Mivel azonban ez túl távolra esne a szűk központtól, meglehet, hogy a piaccal szembeni platón állítjuk majd fel, ám az idén biztosan nem. Az ideai megfizetési tapasztalatok és a beszedett parkolási díj fényében, jövőre már többet tudunk a témáról.

## • Állandó probléma, hogy a veszteglő pótkocsis tehergépkocsik, nyerges vontatók elfoglalják a parkolóhelyeket, közterületeket.

– Az önkormányzattal és a rendőrséggel tárgyaltunk és fontolgatjuk, hogy a közművállalat telepi részlegének arra alkalmas, egyébként kihasználatlan területén fizetőparkolót alakítunk ki e nagyobb tehergépjárművek részére. A területet bekerítenénk, térfigyelő kamerákkal szerelnék fel, és őrt állítanánk. Mivel nincs szabályosan kialakított parkoló, a fuvarozók gyakran tilosban vesztegelnek, vagy parkolás végett behajtanak Újvidékre. Ez a szolgáltatás is hozna némi hasznot a konyhára.

mcsm

A tूपárnakészítők az oktatókkal



## A Szirmai évi közgyűlése

A Szirmai Károly MME február 15-én, pénteken a saját helyiségében 18 órai kezdettel tartja rendes évi közgyűlését. Napirenden szerepel a tavalyi év értékelése, valamint az ideai évvel kapcsolatos tervek megbeszélése. Minden tagot szeretettel várunk.

N. S.

Az Első Helyi Közösség Kézmunka-kedvelők Köre már a harmadik kézműves találkozót szervezte a helyi kisdiakoknak. Ezúttal a tूपárna készítését sajátították el. A gyereksereg nagy élvezettel követte és tanulta a munkát.

M. S.

# Anyakönyv

(2013 januárja)

**Fia született:** Ralić Vesnának és Nedeljónak, Kukić Sonjának és Zorannak, Lóc Dórának és Ervinnek, Gajić Dajanának és Bogdannak, Kis Jelenának és Dánielnek, Faragó Gabriellának és Árpádnak, Majoros-Móric Ágnesnek és Majoros Imrének, Pertić Renátának és Vasiljević Milannak, Molnar Sanjának és Dragannak, Veljković-Stojanović Oliverának és Veljković Borónak, Mihaljica Marijának és Dejannak, Papak Brankának, Horvát Krisztinának és Petrić Igonnak.

**Lánya született:** Moiskó Saroltának és Attilának, Zsúnyi Kamilának, Miskolci Anitának és Zoltánnak, Zeljković Biljanának és Branislávnak, Erős Ágnesnek és Utcai Tamásnak, Gladović Sanjának és Borisnak, Vuksanović Bojanának és Sinišának, Suziç Slađának és Dragannak, Kovačević Svetlanának és Jovannak, Josipović Mirjanának és Željónak.

**Házasságot kötött:** Ljubomir Pađan és Malvina Rusu.

**Elhunyt:** Nevenka (Isaković) Adžić (1953), Pásztor Katalin (1919), Kalácska István (1936), Milovan Miloradov (1933), Olman (Márkus) Mária (1925), Jovanka (Vuković) Radić (1929), Holcsik (Rózsa) Julianna (1920), Tóth Attila (1980), Varga (Kovács) Júlia (1938), Nász (Horváth) Mária (1954), Kecman (Szalai) Ilona (1937), Đuro Radanović (1954), Horváth (Giricz) Franciska (1930), Szekeres Ferenc (1941), Milka (Kudak) Ševo (1934), Varga (Kovács) Teréz (1953), Ilija Dakić (1936), Veréb Ilona (1950).



Fotó Nóra

*Uraacs Andrea és Moiskó László*

**Üzlethelyiségek kiadók a Népfront u. 95.-ben (a Hofy-Cuki mellett).  
Tel.: 063/77-94-434**

## Igen a szabad ég alatt

### *A temerini anyakönyvi hivatal tavalvi bejegyzéseiről*

A házasságkötés forgatókönyvének gerince változatlan, de a fontos eseményt övező részletek változóak. Minden évben van valamilyen egyedi jellegzetessége a polgári házasságkötésnek. A temerini anyakönyvi hivatal tavalvi bejegyzéseiről, a boldogító igen kimondásának jellegzetességeiről Harmath Szilák Otília anyakönyvvezető-helyettesel beszélgettünk.

#### **• Hány házasságkötést jegyeztek tavaly Temerinben?**

– A temerini anyakönyvi hivatalban csak az Első Helyi Község és Kolónia területén élő házasulandókat fogadjuk, mivel Járekon és Szőregen külön-külön hivatal működik. Adataink tehát nem az egész községre vonatkoznak, és az utólagos bejegyzéseket sem ölelik fel. A házasságkötési anyakönyvbe 142 megkötött polgári házasság adatai kerültek az egy évvel korábban bejegyzett 100-zal szemben. Tavaly a legnépszerűbb hónap a július volt, amikor 21 pár állt az anyakönyvvezető elé. A második „helyezett” hónap június és augusztus volt 19-19 házasságkötéssel. A népszerűségi listán a harmadik helyre szorult a szeptember 18, és a negyedikre a május 17 esküivővel. A többi hónaphoz viszonyítva ez az öt hónap volt a legnépszerűbb, azaz ekkor kötötték a legtöbb házasság. Tavaly januárban 3, februárban 5, márciusban 9, áprilisban 6, októberben 12, novemberben 9 és decemberben 4 pár kötött házasságot.

**• Manapság hány évesen lépnek anyakönyvvezető elé a fiatalok?**

– A házasulandók életkorát tekintve a leggyakoribb eset – a megkötött házasságok mintegy 70 százalékánál – az volt, hogy az 1980-as évek végén és az 1990-es évek elején született fiatalok léptek házasságra. A vőlegény és a menyasszony közötti korkülönbség legfeljebb 2 év volt. Az idősebb házasulandók esetében sem volt nagy korkülönbség. A tavalvi év jellemzője, hogy a házasulandó felek között, akár fiatalok akár idősebbek, nem volt kirívóan nagy korkülönbség.

**• Mely helyszíneken mondták ki leginkább a boldogító igent?**

– Az esketések több mint a fele a terepen és nem a községháza alagsori termében történt. Felfigyeltünk rá, hogy a terepen végzett esketések között megnőtt azoknak a száma, amelyeket a szabad ég alatt tartottunk. Általában az étterem udvarában, annak közelében vagy valamelyik tanya környékére kérték a szertartást. Minden esetben gyönyörűen feldíszített helyszín várt az ifjú párra és a násznépre. Tavaly az időjárás is kedvezett a szabad ég alatti esketéseknek. Az időpont a kora délutántól a sötétedés előtti időpontig változott. Rendhagyó módon például a levegőben vagy vízben nem igényeltek esketést, de ezek, az újdonságnak számítók, szabad ég alattiak is egytől egyig szépek és különösek voltak.

**• Hogyan alakul mostanában az ifjú házások vezetékeve?**

– Meglepő, de ismét dívik a hagyományos megoldás: a feleség felveszi a férj vezetékeve. A tavaly kötött házasságok mintegy 80 százalékában ez történt. Egy-két esetben mindkét házastárs megtartotta a saját vezetékeve. Elenyésző számban választották azt a lehetőséget, hogy a feleség felvette a férj vezetékeve és csatolta a sajátját, illetve, hogy a saját vezetékevehez csatolta házastársát.

# Vidám farsangi karnevál



Húzták, cipelték a tuskót...



Nemcsak a gyerekek, hanem az anyukák és a nagymamák is maskarában



A Bécsben élő Pásztor Éva, a karnevál ötletgazdája ezúttal is ott volt a menetben



Piroska a farsangi menetben



A Szirmai Károly MME tagjai temerini anekdotákkal szórakoztatták a közönséget



A Kertbarátkör elnöke is megkóstolta a forraltbort

## • Mire van szükség a házasságkötéshez?

– A házasságra készülőknek bejelentkezéskor magukkal kell hozniuk a születési anyakönyvi kivonatukat, a hat hónapnál nem régebbi állampolgársági bizonylatukat, az érvényes személyazonossági igazolványt, amelyet fénymásolunk, a csipéseket leolvassuk. Továbbá a tanúk érvényes igazolványainak fénymásolatát, a csipes igazolványokat is el kell hozni, hogy leolvassuk az adatokat. A házasság bejelentésekor mindkét házasulandó félnek meg kell jelennie a hivatalban, mert ekkor ismertetjük velük az odavágó törvényszakaszokat, másrészt akkor és egyidejűleg írják alá a jegyzőkönyvet, amely tartalmazza a jövőendő vezetéknevről szóló nyilatkozatot. A bejelentkezés során elkérjük és csatoljuk a dokumentumokhoz az eredeti születési anyakönyvi kivonatot, amelyet a házasságkötés után már amúgy sem használhatnak. Felhívjuk a felek figyelmét, hogy a házasságkötés után a születési anyakönyvi kivonaton az Utólagos bejegyzés rovatba bejegyzik a házasság tényét. A családi állapot változása miatt tehát a korábbi kivonat nem használható.

A házasságkötési illeték továbbra is 6 ezer, 2 ezer, illetve 600 dinár attól függően, hogy terepen, a községháza épületében, munkaidőn kívül vagy munkaidőben tartjuk-e az esketést. A hétköznapon tartandó esküvők időpontjával általában az este hat vagy hét órát választják. Év-ről-évre tapasztaljuk, hogy egyes hónapokban többen lépnek házasságra, mint máskor. Ezért már most kérem a leendő házastársakat, hogy jöjjenek be a hivatalba időpont-egyeztetésre. Tavaly ugyanis ennek hiányában több sajnálatos esemény történt. Egy ifjú pár például már rögzítette az egyházi esküvő időpontját, elkészültek a meghívók is, de csak utána jöttek hozzánk bejelentkezni, amikor a kért időpontot már lefoglalták. Időpontot módosítani igen nehéz, mert mindenki

ragaszkodik a sajátjához. Nem várható el, hogy az, aki idejében bejelentkezett, bármit is módosítson. Ezért ismételtlen kérem a májusban és júniusban házasodni szándékozókat, hogy megbeszélésre jöjjenek be az anyakönyvi hivatalba.

## • Születési anyakönyvet is vezetnek.

– Igen, de csak a község területén született újszülötteket anyakönyvezzük. Tavaly egy csecsemő sem született helyben, és így egyetlen nevet sem írtunk be a születési anyakönyvbe.

mcsm

## • Hány név került a halotti anyakönyvbe?

– Tavaly a halotti anyakönyvbe 169 (egy évvel korábban 181, két évvel korábban 176) elhunyt neve került. Kizárólag azok nevéét írjuk be, akik a mi területünkön hunytak el.

## • Van-e valamilyen változás a haláleset bejelentését illetően?

– Nincs különösebb változás. Felhívom azonban az elhunyt családtagjainak figyelmét, hogy bármennyire fáj is a hozzátartozó elvesztése, az anyakönyvvezetőnek a bejegyzés elvégzése után meg kell kérnie a hozzátartozókat, hogy jelentkezzenek az illetékes helyen a hagyatéki eljárás megindítása végett. A tapasztalat ugyanis azt mutatja, hogy ezt sajnos rendszerint csak azok teszik meg, akiknek a családi nyugdíj folyósítása függ ettől, vagy azok, akik bérbe adták földjüket, és a halálesettel megváltozik a tulajdonjog. Másoknak nem sürgős a hagyatéki tárgyalás megindítása, ám amikor bizonyítaniuk kell a tulajdonjogot, akkor egyszerre sürgössé válik a hagyatéki tárgyalás. Előbb vagy utóbb úgyis eleget kell tenni ennek a törvényi kötelezettségnek, és nem érheti semmilyen megsejtetés az örökös, ha idejében lép.

# A mezőgazdasági hitelekről

Nagy érdeklődéssel kísérik csüttörökönként a gazdák, a kertészek, a szőlészek és a gyümölcs termesztők a téli szakelőadásokat, melyeket a Kertbarátkör szervez a kertészlakban. Legutóbb szűknek bizonyult a kertészlak, akkora volt az érdeklődés a beharangozott témák iránt. Szabó József, a Tartományi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap igazgatója tartott ismertetőt a fejlesztési alap munkájáról és az idej befektetési kölcsönlehetőségekről.

Elmondta, hogy az alap 10 éve működik, és azóta minden évben kétszer, tavasszal és ősszel írnak ki pályázatot kedvezményes hitelekre. Az alapnak 11 hitelezési vonala van, ebből az idén ötre írtak ki pályázatot. **Öntözőberendezések** beszerzésére 15 ezer euró összegű keret áll rendelkezésre, a kamat 1 százalékos.

**Az üvegházak és fóliasátrak** beszerzésére is 15 ezer eurós a keret, a hitelezés időtartama három év, a kamat 2 százalék, a türelmi idő 1 év. **Szőlőtelepítésre** tavaszra lehet hitelt igényelni az alaptól, 5 éves hitelezési időt hagytak jóvá, 2 százalékos kamattal, 3 év türelmi idővel.

Az utóbbi időben a **méhészek** is részesülhetnek az alap kedvezményes hiteleiből. Erre van lehetőség most is. Kaptárak, felszerelések, sőt még autó beszerzésére is igényelhetnek kedvezményes hitelt a méhészek, két éves hitelezési időtartam és 2 százalékos kamattal. A keret 5 ezer euró, másfél év a türelmi idő.

A legnagyobb érdeklődés a gazdák részéről a **mezőgépek vásárlása** iránt mutatkozik. Mezőgép és kapcsolható eszköz vásárlásának hitelezésére a fejlesztési alapnak 20 ezer eurója van, a futamidő 4 év, a kamat 2 százalék, az önrésznek legalább 20 százaléknak kell lennie.

Megtudtuk, igen nagy az érdeklődés a kölcsönök iránt, mert az országban egyedüli kedvezményes kölcsönlehetőség a mezőgazdaság fejlesztésére a fejlesztési alapon van. Az előadás második részében Juhász Attila tartományi képviselőházi küldött a törvény által megszabott állami támogatásokat ismertette.

V. I.

**A KERTBARÁTKÖR HÍREI – A borászok részt vettek a nestini versenyen. A kilenc benevezett borból mindegyik érmes lett. A Szent Márton Borkedvelők Egyesülete szombaton farsangi borkóstoló szervezett, amelyen vendégként a kör borászai is jelen voltak.**

**Ma este hét órai kezdettel az NS Seme Újvidéki Gabonatermesztési és Konyhakertészeti Intézet kukoricanevelő szakszolgálatának szakemberei az NS nemestésű kukoricahibridek tulajdonságairól tartanak előadást.**

## XXVIII. Szólj, síp, szólj!

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének népzenei szakosztálya és az Újvidéki Rádió huszonnyolcadik alkalommal hirdeti meg az általános iskolások népzenei vetélkedőjét. A jelentkezők különböző kategóriákban és korcsoportokban versenyezhetnek. Három-öt perces műsorral léphetnek föl, a csoportok létszáma nem haladhatja meg a tizenötöt. A tánczenei zenekarok mintájára alakult együtteseknél az átlagéletkor számít. Egy versenyző szóló kategóriában csak egyszer szerepelhet.

A vetélkedőt 2013. április 20-án tartjuk az Újvidéki Rádióban. Jelentkezési határidő: 2013. február 28. A benevezéseket a következő címre várják: Újvidéki Rádió, Ignjat Pavlas u. 3., 21000 Novi Sad, a borítékra írják rá: Szólj, síp, szólj!

Bővebb felvilágosítás a 064/8 195 216-os mobiltelefonon kapható, Szabó Gabriellánál.

**Téli akció! Ha 100 Din feletti értékben vásárol péksüteményt – egy sóskiflit kap ajándékba! Újdonság üzleteinkben a krumplis kenyér. Kóstolja meg!**

**A HOFY CUKI boltjaiban** (a Telepen, a központban a Népfront utcában, a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben) este 6 órától 40–50%-os árengedmény a péksüteményekre.

**Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!**

**Népfront utca 97, telefon: 844-669**

# Lourdes-i búcsú a Telepen



Hétfőn este, a Lourdes-i jelenés napján, tartották a Telepen a Lourdes-i Boldogasszonynak szentelt millenniumi emléktemplom búcsúját. Sok vidéki, Mária-tisztelő zarándok is érkezett, akiket a teával, kiflivel, pogácsával, kaláccsal vendégelt meg. Az ünnepi szentmise főcelebránsa ft. Fazekas Ferenc topolyai plébános, Tisza-menti főesperes volt, aki a szentbeszédet is mondta. A megjelent atyák a betegeket, időseket, igény szerint a betegek szentségével is ellátták. Szentmise után gyertyás körmenetet tartottak. Képünk a templomban készült.

## Egyházközségi hírek

A nagybőjt folyamán hagyományosan a keresztény katolikusok keresztúti ájtatosságot végeznek egyénileg, közösségekben, betegágyaknál, kálváriadombon, templomban. Nagybőjt folyamán a plébániatemplomban keresztúti ájtatosság minden pénteken 16 órakor. Alatta gyónási alkalom, 17 órakor szentmise nagybőjti szentbeszéddel.

Pénteken, február 15-én, a keresztút után és a szentmise előtt Gizella nővér temetéséről megtekinthetünk egy 7 perces video-képes-zenés felvételt.

Vasárnap, február 17-én, őskeresztény szokás szerint a nagybőjt kezdetén a szentmisékre a templomon kívülről a Mindenszentek litániáját énekelve, feszülettel az élen, körmenetben vonulunk a templomba a szentmise helyére. Kérjük a szentek közbenjárását nagybőjti lelki megújulásunkra. A Telepen a közösségi háztól indulunk, bent pedig a plébánia előtti térről.

## Márciusban konzuli nap

Az egyszerűsített honosítási eljárás iránti nagy érdeklődésre tekintettel Temerinben március 26-án ismét kihelyezett konzuli fogadónapot tart Magyarország Szabadkai Főkonzulátusa az egyszerűsített honosítási kérelmek átvétele céljából. Újvidéken február 26-án, Nagybecskerekben pedig 28-án lesz kihelyezett konzuli nap.



# Az év sportolói

A községi tanács döntése szerint az év sportolója Milan Lisica kézilabdázó, sportlónői Sara Tintor cselgáncsozó és Ana Kolarić mellúszó (a Petar Kočić iskola diákja) lett. A legjobb edző Milan Vještica, a

Temerin Női Kézilabda Klubból, a legjobb sportmunkás Varga András, a TSK Temerin Teke sport Egyesületből, és életműdíjat kapott Nikola Vojnović a cselgáncssportban kifejtett négy évtizedes aktív munkájáért. A gyermekek sportoktatásában elért eredményéért a Temerin Női Kézilabda Klub részesült elismerésben. A legjobb sport kollektív címet a TSK Labdarúgó Klub érdemelte ki. A sporteseményekről való korrekt tájékoztatásért elismerő oklevelet kapott a Temerini Újság is.

A község háza üléstermében, alkalmi fogadáson Vladislav Capik polgármester, Gusztovics András, a községi képviselő-testület elnöke és Milan Tepić, a községi tanács sportfelelőse átadta a 2012. év legjobb sportolójának, sportklubjainak, edzőjének, sportmunkásnak és sportkollektívájának, valamint a sporteseményekről tájékoztató médiumoknak az elismeréseket.

## Kantardžić Ágnes fényképkiallítása

Ma este 7 órai kezdettel a galériában megnyílik Kantardžić Ágnes A nő című fényképkiallítása.



## Új projektumok, kezdeményezések

*Döme Szabolccsal, a község fejlesztési ügynökség igazgatójával beszélgettünk*

**A közvélemény által kevésbé ismert, de fontos szerepet játszó közzállalata a községnek a fejlesztési ügynökség. Mivel foglalkoznak, vannak-e új kezdeményezések, pályázatok? – kérdeztük Döme Szabolcstól, az ügynökség igazgatójától.**

– Évi költségvetésünk 4,5 millió dinár. Programunk egyik részét az új projektumok, az új kezdeményezések töltik ki, ezen kívül a nyertes pályázatokat realizáljuk. Az energetika új tevékenységi ágazat, amelyet ügynökségünk mintegy másfél évvel ezelőtt indított el. Az ennek eredményeként létrejött adatbázis feltérképezi a középületek energiafogyasztását. Egyelőre tíz épületre készítettünk részletes energetikai felmérést, amely alapján különböző alapokonál pályázhatunk felújításra, ablakcserére stb.

– A nyertes pályázataink közül kettőt emelek ki. Az egyiket a horvát–szerb programon futtattuk, és lényegében a miénkhez hasonló ügynökségek létrehozásáról, valamint hálózatra kapcsolásukról van szó. Ebben szerbiai részről három, horvátországi részről pedig két önkormányzat szerepel. A pályázat 211 ezer eurót ér. Ebből Szerbiának 133 ezer euró jut, 54 ezer euró Temerint illeti. Tulajdonképpen céleszköztől van szó, amely különböző fórumok, képzések megszervezésére, felszerelés vásárlására vonatkozik.

– A másik kiemelendő pályázat a fürdőhelyekkel foglalkozó integrált stratégiai terv létrehozása, amit a szegedi egyetemmel,

a mórakalmi és az adai önkormányzattal, valamint a Bácska Regionális Fejlesztési Ügynökséggel közösen dolgoztunk ki. Lényegében a fürdőkkel foglalkozik, mint gazdasági és turisztikai központokkal. Megfigyelték, hogy Magyarországon az utóbbi években rengeteg turisztikai központ létesült, de azt is, hogy ezeknek csak bizonyos százaléka működik hatékonyan, gazdaságosan. Ennek oka, hogy nem volt megfelelő háttérstratégia arra, hogy hol és milyen módon fejlessék ki ezeket. Ezt szeretnénk Vajdaságban elkerülni. Ennek az integrált fürdőfejlesztési stratégiának a célja kikutatni, hogy például Temerinben, Újvidéken, Adán a fürdőknek milyen szolgáltatásokat kell kifejlesztetniük úgy, hogy ne egymás konkurensei legyenek, hanem szolgáltatásaik egymásra épüljenek. Így is szavatolva e létesítmények gazdasági fenntarthatóságát. Ez lényegében 16 hónapos pályázat, és több helyszínen tartunk nyitott fórumot erről a témáról. Ezek megtartását minden helyszínen megelőzi egy olyan kutatás, amely a gazdasági vonatkozását, az adott helyek lehetőségeit próbálja feltárni, valamint az energetikai és pénzügyi fenntarthatóságát a meglévő létesítményeknek.

– A pályázatok írása és lebonyolítása mellett állandó tevékenységünk a regionális és a nemzetközi együttműködés, valamint a képzések megszervezése. Az utóbbit illetően három fajtát kínálhatunk fel: projektmenedzsment az Európai Unió szabványai szerint, az önkormányzat dolgozóinak, valamint személyre szabott képzések külső személyek részére. •

Pályázat

## Magyarságismereti Mozgótábor – 2013

A II. Rákóczi Ferenc Alapítvány a Kárpát-medencei Fiatlokért pályázatot hirdet jubileumi, 20. évi programján való részvételle.

– Tölts egy élménydús kirándulást Magyarországon, járd körül nagy- és kisvárosait, ismerd meg múltunkat és járulj hozzá a jövő építéséhez! Mindehhez nem kell más tenned, mint pályázni a Rákóczi Mozgótáborba. 4 határon túli magyar közösséget képviselő fiatalok; évente 12 000 kilométer; 3 busz, 5 fő helyszín, 7 országot átfogó összefogás. Rézsese akarsz lenni? Pályázz! Tanulmányaikban eredményes, tehetséges, kreatív, talpraesett 14–18 éves fiatalok jelentkezését várjuk, akik érdeklődnek népünk hagyományai, irodalma és műemlékei iránt.

A Rákóczi Mozgótábor időpontja: 2013. július első két hete.

Az együtt töltött idő alatt a résztvevők – határon túli (erdélyi, kárpátaljai, felvidéki, délvidéki) magyar fiatalok – körbejárják, megismerik Magyarországot, és otthonról hozott kulturális értékeiket a tábor tagjai számára közkinccsá teszik.

A tábor működése forgószínpadszerű, megérkezéskor a fiatalokat három csoportba osztják, melyek ciklusokban váltják egymást a helyszíneken – Győr, Kecskemét, Miskolc, Pécs –, ahol megismerkednek az adott várossal, valamint a környék nevezetességeivel. A tábor végül négynapos budapesti programmal zárul.

A részvétel ingyenes! Az utazás, a szállás (kollégiumokban), az ellátás (napi háromszori étkezés) költségét (+ kis zsebpénz) a Rákóczi Alapítvány fedezi. A jelentkezéshez szükséges feltételek és egyéb tudnivalók megtalálhatók a [www.rakoczialapitvany.hu](http://www.rakoczialapitvany.hu) weboldalon. A pályázatok benyújtásának határideje 2013. március 29. (postai bélyegző dátuma).

– A pályázatokat elektronikusan várjuk a [rakoczidelvidek@gmail.com](mailto:rakoczidelvidek@gmail.com) e-mail címre. A pályázat postai úton is beküldhető (ez esetben is kérjük az elektronikus verziót is) az alábbi címre: Gergely Barnabás, Ivo Lole Ribara 1/2, 21235 Temerin.

**RENDŐRSÉGI KRÓNIKA –** Temerin község területén február 1-jétől 8-ig hat bűntényt (más dolgainak a megsemmisítését, kisebb és nagyobb lopást, csalást), öt rendbontást, négy közlekedési balesetet és két tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 180 ezer dinár.

# Temerini disznótorok (2.)

Úgy hírlík, ma már nincs disznóvágás, helyette -vágatás van, ami azt jelenti, bérvágás. Az állatot elviszik a mesterhez, aki feldolgozva adja vissza a megrendelőnek. A szolgáltatás bére súly szerint alakul. De hogy volt régen? Mindenképpen kissé körülményesebben. A Dél-Bácska c. lapban 1925. február 1-jén, a következőket írta:

## Csülökre magyar

Az első tűz leégett. Leseprík a tüzes pernyét, belőle egy kis vízzel pernyesarat csinálnak. Szárazon megvakarják a disznókat. Ahol piros, pernyesárral bekenik, ahol még szőrös vagy eleven, egy gyenge tüzet adnak neki. A másik tűz is elégett. Minden disznót gerincre fordítanak. Láruk az ég felé áll. Szalmát szórnak rájuk és ime újra fellángol a máglya. Tüze vidámabban pattog, mint azelőtt. Szalmatüz, hamar ellángol. A villás ember elkiáltja magát:

– Csülökre emberek!

Mindenik egy-egy disznóhoz ugrik és egy csavarintással lecsavarja a tüzben megpárolt csülköket. Forró munka, nagy ügyességet kíván. Hamar megcsülkölnek. Még egy gyenge tüzet adnak. Különösen a véres tokákat és lábakat perzselik. Ez több tüzet kíván. Lekaparják a pernyét. Vége a perzselésnek, az összesepert szalmapernyéből jó sarat csinálnak, az egész disznót bekenik sárral, hogy hadd puhuljon a bőre. A gőzölgő fekete ördögökkel elindulnak hazafelé. A sok gyermek is hangos beszélgetéssel elszéled. Beszélik az égő és szaladó disznót...

## Hogy készül a jó kolbász?

A disznók megvakarása külön művészet, a felboncolása külön technikai ismereteket kíván. De a disznó bőre olyan fehér, mint a patyolat. Szétdarabolt tetemének minden részét jó magyar névvel jelzik. A szalonnák a két szekérolalon támaszkodó létrán fekszenek, a hus szépen egymás mellett egy ólajtón. A husnyesedék nagy dagasztókétnőben.

A férfiak a hus és szalonna szedéséhez látnak, az asszonyok a beleket tisztítják. A hust nagy kádba sózzák. Itt áll 8–10 napig. A szalonna a sózóba megy. Bő sóba fektetik. Jól megdöngyözik, nem ritkán tapossák, hogy meg ne romoljon, mert itt fekszik tavaszig vagy nyárig, amikor ösztörűbe (mészárszékben a húсок felakasztására használt kihegyezett horog – a szerk. megj.) aggatják.

A téli délután olyan rövid, mint a nyul farka. Mindjárt este van. Este bekerül a munka a szobába, konyhába. A férfiak a kolbászrust irtják a kövértől, a nők hurkát mosnak szemes tengerivel vagy tengericsutkával. Az öregasszonyok a sutban hurolnak.

Közben jár a kancsó. Tréfálnak, mesélnek. Egymást vagy más mesterembert tréfálnak. Főleg a csizmadiákról tudnak sokat. A paraszt a csizmadiát tréfálja, a csizmadia a parasztot: pedig mind a két foglalkozási ág egymásra van utalva.

A kolbászhoz való hust apróra vágják és jó időbe telik, míg elkészülnek vele! Mikor megvan, megbecsülik, hány kenyér lehet?

Minden kenyérré egy jó félmarék lágyszó jár. A fokhagymagerezdeket a teknő üres végében péppé törlik. Rákenik a husra. A félmarék sókkal behintik. Tömérdek paprikával beszórják, egy kis jó borsot is tesznek bele és ekkor az egyik husvágó felgyurja, mint a kenyeret. Ha jól begyurta, asszonyok előjönnek, kóstolgatják. Meghagyják az ízét. Azután pedig pihenni hagyják.

Eközben a hurrall is kész vannak. Hófehér a hur. Most sóvizben áll. Ezalatt a hurkatöltőt elkészítik. Erős cinkhenger ez, melybe vastag keményfadugó jár. A végén vékony cső van, melyre a hurt huzzák fel. A hengert megtöltik hussal, a fát a husnak vetik, a fa tolója egy erőstámlájú karszéknek feszül és egy erőskarú ember nyomja olyan erővel, hogy a szeme is düllend bele. Es kigyózik a gyönyörű tarka kolbász a teknőben. Egy asszony ügyesen vezeti, a gyerekek derüs arccal jókedvű kiabálással nézik. Kezükben egy kifőtt kásásurka lóg, szájuk zsiros a finom csemegettől.

# Megelőzni a lopásokat

Miroslav Monar, a községi tanács mezőgazdasági és környezetvédelmi felelőse a község honlapján úgy értékeli, hogy a mezőőri szolgálat az eltelt időszakban hatékonyan működött, és hozzájárult a gazdálkodók problémájának a megoldásához. Temerinben e tekintetben ugyanazok a gondok, mint Vajdaság más helységeiben. Közli még, hogy nemrégiben

Danilo Bobićtyal, a szolgálat vezetőjével együtt tapasztalatcsere céljából Zsablyán járt és tárgyalt az ottani polgármesterrel. Szót ejtettek azokról az intézkedésekről, amelyekkel fokozni lehetne a szolgálat hatékonyságát: megelőzni az egyénileg és a szervezeten elkövetett lopásokat a határban, és ezáltal csökkenteni a károkat.

• **Temerinben is alapítottak zenekart...**

– Volt egy ifjúsági zenekarunk, akkor még inas sem voltam. Volpert Jancsi, Zséli Jani, Szűcs Feri–Apafej, Szendrődi Feri, Prókai Jóska meg én voltunk a tagjai.

A hatvanas-hetvenes években a Tizesbanda mellett volt egy szórakoztató zenekar is Temerinben. Verebélyi Feri–Gibe együttese, ők a volt Ipartestület helyiségében muzsikáltak, télen bent a táncteremben, nyáron pedig a kerthelyiségben. Gibe hegedült, ott volt még Paska Oszkár, Pintér Laci, Varga János bácsi bőgős, Látó Pista–Csubi, a kontrás, Verebélyi Feri édesapja dobolt és csellón játszott, Mészáros Matyi bácsi pedig szaxofonozott. A Feri vezette az együttest és ő is énekelt, főleg táncdalokat. A Tizesbanda ekkor a Dom kerthelyiségében játszott. Nagyon szép táncestek voltak akkoriban. Rengetegen jöttek, majd beszakadt alattunk a föld, annyi volt a vendég. Néha az egyik együttes, máskor a másik csinált előbb fájrontot, ilyenkor átruccantunk egymáshoz és meghallgattuk a másikat. Jóban voltunk egymással, szívesen hallgattuk egymás muzsikáját. Akkoriban a tambura mellett a trombita volt a másik kedvenc hangszer. Én dzsessztrombitán játszottam és ezt akkoriban nagyon szerette a közönség, főleg a fiatalok. Nem dicsekvésképpen, de elmondhatom, hogy akkor a trombitával együtt nagy népszerűségnek örvendtem.

Már a rádióban dolgoztam, amikor megalapítottuk Hajdúk Jancsival a Kontem zenekart. Tagjai Hajdúk Jancsi, Vecsera Laci, Dujmovics Feri, a Tepi, Major Misa, Hegedűs Jóska, Jovanović Živko és én. Itt is heten voltunk, mint a gonoszok. Ez is nagyon jó zenekar volt, hárman közülünk a rádióban dolgoztunk, azzal, hogy Hajdúk Jancsi hangmester volt. A Fontana kerthelyiségben muzsikáltunk, annyi vendégünk volt, hogy a táncparketten egy tüt nem lehetett volna leejteni. Jöttek fiatalabbak és idősebbek is egyaránt. Igyekeztünk is olyan zenét játszani, hogy minden korosztálynak megfeleljen. Ezzel az együttesel felvétel is készült.

Más felvételek is készültek, például Verebélyi Feri–Gibe megkért, hogy rögzítsük azokat a számokat, amelyeket ő énekelt és akkor a legmenőbbek voltak. Ebben a zenekarban ott volt Paska Oszkár, Kosicki Pista bácsi, Pintér Laci, Nagyidai Karcsi és én. A Temerini Rádióban készült a felvétel, a rögzített dalok között szerepelt az Elég volt egy perc, hogy megszeresselek, Marina, légy enyém és hasonlók.

• **Úgy tudom, mindez mindjárt a helyi rádió indulása után történt. Tizennyolc számot Góbor László technikus készített és őrzött meg az utókor számára. A dalokat Verebélyi Feri–Gibe, Vecsera Pista bácsi, Magyar Sanyi bácsi és egy számot Csorba Pál adott elő, mégpedig A haja szóke volt címűt. Hogy került sor az éneklésre, ugyanis Csorba Pál nem volt énekes?**

– Gibe felénekelte egy csomó dalt, de egy még hátramaradt, A haja szóke volt című. No,



# Csorba Pál és trombitája

## A temerini muzsikus művészi pályájáról vall (3.)

ekkor én ajánlkoztam, hogy ezt majd én... Rámnézett csodálkozva, hiszen soha nem hallott még énekelni. De ráállt, így aztán énekesként az én hangom is meg lett örökítve. De nem voltam énekes, és más főlvételem nincs is. Ennek a dalnak a szövegét tudtam, és a hirtelen jött ötlettől vezérelve ajánlkoztam. Különben nagy ritkán énekeltem, esetleg táncon az Amerikában éppen ezt a dalt, vagy a Nem adlak másnak, és még néhány slágernek tudtam a szövegét.

Az Amerikában Hegedűs Vince, Hegedűs Sándor és Zséli Sándor bácsi, továbbá Csomor Jani, Juhász János és Novák Gazsi muzsikáltak ebben az időben. Akkor még volt mulatóvendég, ki kellett menni az asztalhoz is. Mulatott a jó nép, volt pénz és kedv is hozzá. Hegedűs Sándor bácsival is jól megvoltam, és ő is nagyon szeretett engem. Kurcinák Bandi bácsi volt a trombitás, ő később Tuzlára ment, az ottani rendőrzene- kar tagja volt, akárcsak Oláh Sanyi és Nagvidai Karsai. Úgyhogy mondhatom, hogy Temerinben nagyon jó fúvosok voltak.

Minden temerini zenésszel nagyon jó viszonyban voltam, így Mazán János bácsival, Kanász Pali bácsival, Fábián Pali bácsival, Danis János bácsit is nagyon jól ismertem. Elejében ő is trombitás volt, de szívtágulása miatt abba kellett hagynia és akkor váltott harmonikára. Danis bácsival még a Bartók Andris bácsi muzsikált együtt. A temerini zenészek között voltak amatőrök is, mint például a bátyám, Csorba Lajos, továbbá Fero Ádám, Szilák Sanyi, Vida Jóska, Mészáros Márton. De ők is kávéházban muzsikáltak.

A Vak Jóskához is jó barátság fűzött. Egyik alkalommal, amikor megláttam, utána fityültem a már ismert szignált. Rögtön tudta, hogy én vagyok, üdvözölt, én meg rákérdeztem: Hova lesz Jóskám? – Kimegyek a Mujkóhoz, szétnézek egy

kicsit, mondta, szegénykém. Ő például nagyon sok nótát tudott, pedig vak volt. Kottát sohasem látott, de kifinomult, nagyon jó hallása volt.

### • Napjaink zenéjét kíséri-e?

– Nem igazán. Nagy ritkán hallgatok bele az Újvidéki Rádió Éjjeli mulató című műsorába, különösen Dukai válogatását szeretem, mert nagyon jó számokat válogat össze.



**A Kontem együttes a Fontana kerthelyiségben, 1970-es évek. Fent, balról jobbra: Vecsera László, Dujmovics Ferenc. Ülnek: Živko Jovanović, Csorba Pál, Hajduk János, Hegedűs József és Major Mihály (Németh Mátyás felvétele)**

### • Mi a véleménye a Temerinben ma népszerű zenekarokról?

– Meg vagyok elégedve velük, nagyon jó zenekarok vannak. Nagyon tetszik Bugyi Zoli zenekara, a The End-esek úgyszintén, az ANT-csapattal is nagyon jóban voltam, ismerem a Szimpla trió tagjait és zenéjét is, ők is nagyon jó csapat. Hajduk Jancsit kisgyerek kora óta ismerem, még a Tizesbandával muzsikáltunk a Fontanában, és ő is jött az édesapjával. Később harmonikázott, muzsikáltunk egy zenekarban, ma már elismert zeneszerzőként tartják számon. Mielőtt a Kontem zenekart megalapítottuk volna, éppen neki volt egy kis zenekara, Fortuna néven. Nagyon jól játszottak, 1970-ben az Újvidéki Rádió Arany mikrofon vetélkedőjét is megnyerték.

• **Beszélgetve a zenéről, zenészekről, akik évtizedekkel ezelőtt meghatározói voltak a temerini zenei életnek, feltét-**

A zenész számára a gyakorlás nagyon fontos. Ha egy napot nem gyakorolsz, észreveszed te magad, ha két napot hagysz ki, észreveszi a kolléga, ha három napot nem gyakorolsz, a zenekarvezető veszi észre. A napi gyakorlás tehát nagyon fontos. Valamikor azt gondoltam, hogy egyes dalokat soha el nem felejték. De most már észreveszem, ha néha eszembe jut valami és előveszem a hangszerem, lejátszom egyik részét, a többi pedig nem jut eszembe. Szerencsémre megvannak a kottáim, akkor belenézek a kottás könyvembe és eljátszom. Úgyhogy, ha nincs benne folyamatosan az ember a munkában, bizony felejt, persze a kor is hozzájárul, hogy nehezen tanul és könnyen felejt.

**lenül szólnunk kell egy hangszerkészítő kézművesről, aki azonban énekesként volt jelen a zenei életben.**

– Igen, ez Lévai Ferenc, aki nagyon sokat énekel az Újvidéki Rádióban. Amikor én oda kerültem, a Feri akkor már öreg rádiósnak számított. Hangfelvételein leginkább Bogdan Dimitrijević kvintettje kísérte, de a mi zenekarunkkal, a Big Benddel is készített jó néhány felvételt. Amikor még a Tizesbandával jártuk a Vajdaságot, sokszor jött velünk a Feri is, még Magyarországon is voltunk együtt. Nagyon szépen énekel, hasonló volt a hangja a Vámosi Jánoséhoz.

### • Fújja-e még a trombitát?

– Nagyon ritkán veszem elő. Igaz, mostanában trombonon játszom, de az is messzire elhallatszik, különösen nyáron, nyitott ablaknál, és nem szeretném a szomszédokat háborgatni. Még aktív zenész koromban is, amikor gyakoroltam, nem a nótákat fújtam, hanem skáláztam, gyakorlatokat játszottam. Persze, ezek nem tetszetős fülbemászó dallamok voltak. Emlékszem rá, már az Újvidéki Rádióban voltam, egyik ilyen gyakorlat alkalmával egy idős néni ment a túlabarai házunk előtt és hallottam, amikor azt mondta: „No, ez sem tanul meg soha trombitálni.”

### • A családban folytatja-e valaki a zenélést?

A négy unoka közül egyedül Roli unokám lépett a nyomdokaimba. Klarinétozik és a temerini fúvoszenekarnak is tagja. De a többiekre is nagyon büszke vagyok.

–aJó–  
(Vége)

15 év szakmai tapasztalat

**Goldmax**  
ékszerüzlet

- Ékszerárusítás és -javítás
- Törtaranycsere és -felvásárlás
- Hozzáférhető árak

Újvidéki utca 342/1, Temerin; Tel.: 069/585-0900

**ASavanović** kertészet  
virágos Valentin- és nőnapot kíván!

Vásároljon primulát 50, cikláment 250, illetve korallvirágot (Kalanchoe) 150 dinárért, vagy válasszon az állandó kínálatból Benjámint, fikuszt, Schefflerát, Filodendront stb.

Ha minőségi virágot szeretne, már most vásároljon, vagy jegyeztessen elő!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Zsebbarát árak, színes és gazdag kínálat!



# Nagy öröm a kiskert 2013

A Falco Természetkedvelők Egyesületének versenybizottsága ismételen felhívja a házikertek művelőinek figyelmét, hogy továbbra is várják azok jelentkezését, akik részt szeretnének venni az idei vetélkedőn. A pályázók a szervezők által felkínált szándéknyilatkozatot írják alá. Az aláírók hiteles utalványt kapnak, mellyel az Alba Agrar gazdaboltban (a vasútállomásnál) ajándék vetőmagcsomagot állíthatnak össze maguknak. Az ajándékcsomag tartalmazhat 8–10 féle vetőmagot. Közeledik a kora tavaszi magvetések ideje, az idő sürget, ezért a vetélkedésre való jelentkezés nem tűr halasztást.

A fenti címmel meghirdetett vetélkedő célja: 1. felkarolni a háztáji kertek művelőit, hogy munkájukkal bizonyíthassák a nekik kijáró megbecsülést társadalmunkban. 2. A kertészkedők a tudományt felhasználva korszerű módon, egészséges, tiszta környezetben, közösségbe tömörülve örömeiket leljék nemes időtöltésükkel, érdemes munkájukkal. 3. A kertekből tiszta, vegyszermentes étek kerüljön a család asztalára. 4. Segíteni a kertészkedőket a munkájuk által megvalósított terménytöbblet értékesítésében. 5. Minden kertkapu legyen nyitva a fiatalok, a család minden tagjának befogadására.

Jelentkezni a következőknél lehet: Petes Csilla, Szirmai Károly u. 69., tel.: 842-633, Kálmán Borbála, Munkás u. 36., tel.: 840-379, Tóth István, Veljko Vlahović u. 33., tel.: 840-107, Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71., tel.: 842-329 és Molnár Eleonóra az Alba Agrar gazdaboltban, tel.: 845-842. Az itt jelentkezők az aláírásuk után nyomban átvehetik a díjmentes vetőmagcsomagot.

Itt említjük meg, hogy Gusztony András, a községi képviselő-testület elnöke, a magyarországi Karcag város alpolgármestere által felkínált kiskertművelők országos vetélkedő programjához csatlakozási nyilatkozatot írt alá, annak reményében, hogy az együttműködés új színfolttal gazdagítja a temerini kertészkedők háza táját. Mottó: Kertészkedj, művelődj, barátokoz!

MAJOROS Pál

## APRÓHIRDETÉSEK

- **Megvételre keresek 20-32 leveles tárcsát, Rakovica vagy IMT traktort, RAU vagy IMT gyártmányú talajelőkészítőt. Rosszvasat vásárolok, lehet csere szénért, fáért. Tel.: 063/86-999-02.**
- Hízódísznók (100–120 kg) eladók, ugyanott használt Zmaj kocsioldalak. Tel.: 842-603, 063/82-17-908.
- **Hízó (110–120 kg), valamint fűszéna eladó. Tel.: 842-271, 063/8-450-376.**
- Ház eladó a központhoz közel, nagy portával. Tel.: 062/80-97-030.
- **Üzlethelyiségek és háromszobás lakás (pince, központi fűtés, szigetelt falak) kiadó, valamint fodrász felszerelés eladó. Újvidéki u.464., telefonszám: 063/507-609.**
- Ikerház eladó, lakás kiadó, betonkeverő, hegesztő, valamint két nagy gobelin eladó. Telefonszám: 840-439.
- **Bálázott hereszéna és Banat 2-es heremag eladó. Újvidéki utca 602., telefonszám: 841-336.**
- Zastava 101-es, 1988-as kiadású eladó. Perczel Mór utca 1/1., telefonszám: 063/536-584.
- **Ígéretes fekete pulikölykök, kiváló import szülőpártól, törzskönyvvvel, oltva, csipezve, eladók. Fényképek a kicsikről és szüleikről a www.gyongyszigeti.com honlapon, telefonszám: 063/485-978.**

- Ház kiadó a Táncsics Mihály u. 23.-ban. Érdeklődni a 23/1-ben, vagy a 845-219-es telefonon.
- **Glisszer utánfutóval, kisebb glisszer (Shark), APN4-es motorkerékpár, motokultivátor és motorfűrész eladó. Telefonszám: 063/536-761.**
- Takarítást és egyéb házimunkát vállalom hétfégenként, valamint hét közben 16 órától. Tel.: 060/68-39-782.
- **Eladó Mio 350-es motokultivátor, öreg traktorok (Zetor, IMT, Ursus, Rakovica stb.) szét- és összeszereléséhez való kocsik, hidraulikamérő, új Kran emelő (1000 kg-t emel). Telefonszám: 841-981.**
- Szopós borjú és üszőborjú eladó. Tel.: 060/056-95-63.
- **Zastava 101-hez első szélvédő, ablaktörők, sziréna, új drukcsapágy, új filter stb. Tel.: 063/722-97-96.**
- Rosszvasat vásárolok, valamint öreg autót motorral vagy anélkül. Fizetés a helyszínen. Tel.: 063/16-18-120, 061/164-33-71.
- **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzt, alumíniumot, motorokat, autókat, kádadat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.**
- Diófarönköket vásárolok. Telefonszám: 063/8-92-52-40.

A GULYÁSCSÁRDA 2013. április 14-én két helyen szervez

## BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET

A Rubin L. T.-ben Bugyi János és Varga S. Attila, a Gulyáscsárdában a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja a vendégeket

2013. május 12-én három helyen szervez

## ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában a péterrévei Karaván együttes, a Rubin L. T.-ben Bugyi János és Varga S. Attila, az Ifjúsági Otthonban a THE END együttes muzsikál

\* \* \*

A nagy érdeklődésre való tekintettel

a GULYÁSCSÁRDA 2014-ben három helyen szervez

## ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

A Rubin L. T.-ben a Szimpla Trió muzsikál.

A Gulyáscsárdában és

az Ifjúsági Otthonban van még hely, zenekarok: THE END, Bugyi János és Varga S. Attila

\* \* \*

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon:

**063/541-974**

- **Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekerethető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.**
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 842-178.
- **Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.**
- Rendelésre mindenfajta bútort készítek méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrényosok, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.
- **Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész). Tel.: 843-865, 063/155-66-47.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszámok: 062/78-2002, 840-150.**
- Újvidéken, a Telegen eladó fél ház (padlásalak), külön bejárat, garázs-zsal. Tel.: 842-894.
- **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefon: 842-329.**

- Modern hálósobabútor, szlovén vákuumos ablak, ajtó, tévék (40, 55 és 70 cm), vadonatúj hőpárnák, mérlegek, kalóriaszámoló mérleg, pulzusmérő készülékek, mechanikus mérleg, vérnyomásmérő, hajformázó, villanykályha (5 kW), Krika Weso kályha, akkumulátoros jeep és szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótanfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kauszok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrényosok, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 18-án lesz szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk szerető édeapánk



**MAJOROS Imre**  
(1954–2012)

Lelked, mint fehér galamb, csendben messzire szállt. Hiába keresünk, könnyes szemünk már soha nem talál. De tudjuk, hogy a csillagok közt a legfényesebb te leszel, utat mutatsz nekünk, mert szívünkben mindörökké létezel...

**Emléked szívükbe zárták lányaid, Valéria és Veronika**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagymamám és anyósom



**KELEMEN Borbála**  
(1929–2012)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elviselni, hogy nem vagy velünk. Lelked, mint a fehér galamb, csendben messzire szállt, hiába keresünk téged, már senki sehol nem talál.

Nekünk te soha nem leszel halott, bennünk élni fogsz örökké, mint a csillagok.

Jóságát és szeretetét szívünkben megőrizzük.

**Emléked megőrzi unokád, Krisztián és vejed, Dragan**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 18-án lesz szomorú 6 hónapja, hogy nincs közöttünk szerető férjem, édesapánk, apósom, nagypapánk



**MAJOROS Imre**  
(1954–2012)

Ezen a napon minden más, újra mélyen érint meg a gyász. Nincs már velünk együtt kit szerettünk, ma lélekben újra együtt lehetünk. Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod, szinte látjuk minden mozdulatod, nem is tudhatod, mennyire fáj hiányod.

Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítsanak neked. Örök világosságban, békességben nyugodj, soha el nem fejtünk téged.

**Emléked szívébe zárta feleséged, Mirjana, lányaid, Mária, Valéria, Veronika, vejed, Željko, unokáid, Tijana és Dijana**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 18-án lesz szomorú 6 hónapja, hogy nincs közöttünk szerető férjem



**MAJOROS Imre**  
(1954–2012)

Gyász terhe nyomja lelkemet, vasmarokkal tépi szívemet, sírás szorítja torkomat, sós könny marja arcomat.

Elment az, akit szerettem, elment, a lelke mennybe szállt.

Emléked örökké szívemben őrzöm, míg élek.

**Gyászoló feleséged, Mirjana**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 8-án volt egy szomorú éve, hogy szeretett édesanyánk, nagymamánk és dédink itt hagyott bennünket



**KELEMENNÉ VARGA Borbála**  
(1929–2012)

Ezen a napon minden más, újra mélyen megérint a gyász. Szomorú a föld, és fakóbb az ég színe, nincs már velünk, kit szerettünk.

De ma lélekben újra együtt lehetünk, nagyon sok szép szó jut eszünkbe, mikor rólad beszélünk. Szereteted szívünkben tovább él.

**Emlékezik rád lányod, Katica és Bori családjakkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága édesapám, apósom és nagypapánk



**VARGA István**  
(1933–2012)

Múlik az idő, a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul. Ha a szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

Az idő halad, csak az emlék és a szeretet marad.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked szívünkben örökké él.

**Emlékét szívünkben őrizzük: lánya, Ildikó, veje, Imre, unokái, Ákos és Ágota**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 17-én lesz egy éve, hogy nincs közöttünk apám, nagypapám és apósom



**VARGA István**  
(1933–2012)

Múlik az idő, de lelkünkben vihar tombol, mióta elvesztettünk, életünkben gyász honol.

Minket úgy szeretted, ahogy már nem lehet, mert az ember egyedi, pótolni nem lehet.

Mikor a csillagok fénye ragyog az égen, szemeid csillogása ég szeretteid szemében.

Egy könnycsepp a szemünkben még érted él, egy gyertya az asztalon még érted ég.

Még fáj, s talán örökre így marad, de mindig velünk leszel, az idő bárhogya is halad.

**Emléked megőrzi: fiad, Attila, unokád, Áron és menyed, Inge**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú év telt el azóta, hogy távozott tőlünk drága nagymamám és dédmamám



**KELEMEN Borbála**  
(1929–2012)

Másképp lenne minden, hogyha velünk lennél, ha hozzánk szólnál, ha ránk nevetnél.

Elvitted a fényt, a derűt, a meleget, csak egy fénysugarat hagytál, az emlékedet.

Ez a gyertya most érted égjen, ki fent laksz már a magas égben, ki vigyázol ránk odafentről, s a lelkünkhöz szólsz a végtelenből.

**Emléked megőrzi unokád, Bernadetta, unokavejed, Vilmos és a kicsi dédunokád, Szabasztján**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága édesapánkra, papánkra



**NAGY Mihályra**  
(1930–2008)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, munka volt az életed.

Soha nem panaszkodtál, csak szorgalmasan dolgoztál.

Az erőd elfogyott, a halállal megküzdöni nem tudtál, így búcsúszó nélkül csendben távoztál, magukra hagyva, kiket szeretted.

Köszönjük, amit értünk tétellel.

**Leánya, Erika, veje, Lajos, unokái, Dániel és Dóra, László és Krisztina, dédunokái, Katarina, Vilmos, Roland és Anita**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Mérhetetlen fájdalommal emlékezem egy évvel ezelőtt elhunyt szeretett férjemre



**VARGA Istvána**  
(1933–2012)

Te a jószágodat két marékkal szórtad, önzetlenül adtál jónak és rossznak. Mindig egy célod volt, a családért élni, ezt a halál tudta csak szétépteni.

Nem volt ő akárki, nem élt hiába, nem csak önmagáért küzdött e világban. Szívemre borultál, szólni már nem tudtál. Búcsú nélkül szívemre zárodta.

**Örökké gyászoló feleséged, Margit**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**TÓTH Péter**  
(1952–2013)

Elmentél tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléked velünk maradt.

**Emléked őrzik az 1967-ben végzett a, b és c osztály tanulóit**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve annak a megrendítő és fájdalmas napnak, amikor örökre eltávozott közülünk szeretett nászunk



**KURILLA János**  
(1946–2012)

Tudjuk, hogy elmentél és nem jössz vissza többé, de emléked szívünkben élni fog mindörökké.

**Emléked őrzi a Sági nász és a nászasszony**

### MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyánk, lányom és testvérem



**VUČENOVIĆ JÁNOSI Zsuzsanna szerbtanár**  
(1961–2011)

Hiába szállnak az évek, az emlékek újra és újra visszatérnek.

Szeretteid nélkülöd élnek, de szívünkben örökre megőriznek téged.

**Emlékét őrzi férje, Bogdan, fiai, Bojan és Ivan, édesapja, Nándor és bátyja, László**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6, illetve 18 éve, hogy nincsenek közöttünk



**ÖKRÉSNÉ PÁLINCÁS Franciska**  
(1936–2007)

Egyszerű emberek voltak ők, de szívből szerettek, és mi úgy szerettük őket, ahogy csak lehetett.

Elmentek tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléküek örökre a szívünkben marad.

Nyugodjanak békében!

**Szeretteik**



**ÖKRÉSZ Sándor**  
(1929–1995)

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 11-én múlt egy éve, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szerettünk, drága férjemet és édesapánkat



**MÉSZÁROS József**  
(1950–2012)

Itt hagytál mindent, amiért küzdöttél, elváltál azoktól, akiket szerettél. Magaddal vitted a boldogságom.

Lelkem mély fájdalmában mindig veled leszek, soha nem feledlek, mert nagyon szerettelek.

Egy remény van, ami éltet és vezet, hogy egyszer találkozom veled. Amíg csak élek, siratlak téged.

Hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs. Lelked elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk fényesen, csillagként az égen!

Vigyázz ránk onnan fentről, s lelkünkhöz szólj a végtelenből!

Számunkra te sosem leszel halott, szívünkben élni fogsz, mint a csillagok.

**Emlékét megőrzi örökké szerető felesége, Edit és szerető két lánya, Gabriella és Mónika családjakkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 18-án lesz szomorú három éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



**ZARNÓCZKINÉ KOVÁCS Margit**  
(1919–2010)

Szeresd a jó anyát, amíg szeretheted, hordjad a szívedben e drága kincset, mert hogy egy jó anya milyen drága kincs, csak akkor tudod meg, mikor már nincs. Nézek a fejférdra némán, csendesesen, hogy miért hagytál itt, még most sem értem. Fájó sebet hagytál szívemben, elmentél, pedig még szükségem lenne rád.

Oly üres így nélkülöd a világ, édesanyám. Sírodnál fejet hajtvá kereszteset vetek, halkan suttogom, hiányzol nagyon. Isten veled.

Temerin-Bécs

**Emlékét örökre szívébe zárta fia, József családjával és lánya, Borbála családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elment az, akit nagyon szerettünk



**ELEKNÉ LACKÓ Erika**  
(1967–2013)

Úgy őrizzük emlékedet, mint napfényt a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

**Szeretettel emlékeznek rád: unokahúgod, Ibolya, Anti, Martina és Hermina**

### MEGEMLÉKEZÉS SZÜLEINKRŐL

Február 4-én múlt 14 éve, hogy eltávozott tőlünk



**MILINSZKI János**  
(1917–1999)

A kegyetlen halál elragadott titeket, de szívünkben örökké élni fogtok.

Nyugodjanak békében!

**Szeretteik**

Február 17-én lesz 20 éve, hogy eltávozott tőlünk



**MILINSZKINÉ VARGA Erzsébet**  
(1920–1993)

**Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 4 éve, hogy nincs közöttünk édesanyám, anyósom, nagymamánk, akit nagyon szerettünk



**BÁNYAI Anna**  
(1946–2009)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél. Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott a pihenésed. **Szeretettel emlékezik rád fiad, Antal, menyed, Ibolya, unokáid, Martina és Hermina**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 18-án lesz szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk szerető édesapám, apósom, nagyapánk



**MAJOROS Imre**  
(1954–2012)

Sok szál gyertya ég, könnyecseptől áznak, lelkedre odafenn az angyalok vigyáznak. Már nincsenek szavak, melyeket suttag a szád, ma lehajtott fejjel, némán emlékezünk rád. **Emléked őrzi lányod, Mária, vejed, Željko, unokáid, Tijana és Dijana**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**HORVÁTH Zoltán**  
(1960–2007)

Csillag volt, mert szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett. Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de a szívünkben él, és örökre ott marad. **Gyászoló bánatos szívű édesanyja családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 4 éve, hogy nincs velünk lányom



**BÁNYAI Anna PIRI**  
(1946–2009)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk. Messze mentél, onnan út vissza nem vezet, imánkba foglaljuk, az Úr legyen veled. **Szerető édesanyja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy eltávozott az élők sorából sógorunk



**KURILLA János**  
(1946–2012)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, üzenetet sem hagyott, de emléke szívünkbe zárodott. **Az örökké gyászoló Pusztai és az ifjú Pusztai család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 13-án volt szomorú egy éve, hogy örökre eltávozott közülünk szeretett testvérünk, öcsénk



**KURILLA János Öcsi**  
(1946–2012)

A múltba visszanezve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már. Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben örök fájdalom és szeretet. Ezernyi fájdalmas kérdés, melyekre nem létezik válasz, csak az emlékek maradtak, s a lelkünket mardosó bánat. Legyen pihenése áldott! Örökké fájó szívvel emlékezünk rád. **Két testvéred családjakkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve veszítettük el szeretett

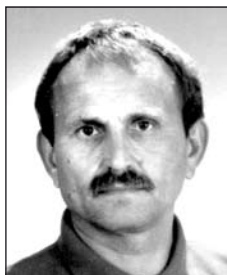


**JANCSI tatánkat**  
(1946–2012)

Nagyapa az égben jár, nem jön vissza soha már, soha többé nem ölel, ezt én úgysem hiszem el. Nagyapa az égben jár, két hófehér szármány száll, nézem, nézem az eget, hátha egyszer integet. Nagyapa az égben jár, elrejti a napsugár, szorongatom a botot, amit nekem itt hagyott. Nagyapa az égben jár, nem jön vissza soha már, szólok neki: hiányzol! Meghallotta, tudom jól. **Emlékét szívükbe zárták unokái, Meli, Nóri, Jucus és Máté**

### Köszönetnyilvánítás

Köszönetet mondunk a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, volt munkatársaknak és minden végtiszteségadósnak, akik



**TÓTH Péter**  
(1952–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal irántunk érzett részvéteket és együttérzésüket kifejezték. Külön köszönet ft. Szungyi László esperesplébánosnak és a kántor úrnak, valamint a Kókai temetkezési vállalat dolgozóinak a méltóságteljes gyászszertartásért. **A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örökre távozott közülünk férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



**KURILLA János**  
(1946–2012)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Nőnek az árnyak, s ahogy fogynak az esték, úgy fáj egyre jobban, hogy minden csak emlék. Bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szerettünk, s nem felejtünk téged! Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla. **Emlékét őrzi szerető családja**

### Irodaidő a plébánián: munkanapokon

9–11 óráig, hétfő kivételével.

## Miserend

- 15-én**, pénteken 8-kor: hálából.  
**16-án**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elh. †Kurilla Jánosért, valamint Novák Borbáláért és Nagy Józsefért.  
**17-én**, Nagyböjt 1. vasárnapja, a Telepen 7-kor: a népért, a plébániatemplomban 8.30-kor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére a Keleti temető rózsafüzér-társulatának tagjai szándékára, 10-kor: †Rencsár Béláért, valamint Bányai Annáért.  
**18-án**, hétfőn: szabad a szándék.  
**19-én**, kedden 8 órakor: szabad a szándék.  
**20-án**, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.  
**21-én**, csütörtökön: †Veréb Ilona Mária Gizella nővérért.

Egyházközségünk honlapjának címe:  
<http://www.plebaniatemerin.info>

**ASZTALITENISZ**

Két fontos és igen rangos versenyük volt a temerini klub fiataljainak a serdülő kategóriában az elmúlt hétvégén. Pénteken Budapesten a 18. Molnár János Nemzetközi Emlékversenyen egyéniben, vasárnap pedig Belgrádban az országos csapatbajnokságon szerepeltek játékosaink. A budapesti kirándulás nem sikerült a legjobban, a fiúk azonban kárpóolták magukat Belgrádban.

A magyar fővárosba a csapat két tagja, Lazar Tomić és Pero Tepić utazott el. Tomić sikerrel vette a selejtezőt, ahol legyőzött egy francia, egy román és egy magyarországi versenyzőt, de kikapott egy másik magyarországitól, így másodikként került a főtáblára. Az első fordulóban vereséget szenvedett a hazai klub, a BVSC Budapest egyik játékosától. Tepićnek nem sikerült továbblépnie a selejtezőből, mivel mindkét magyarországi versenyzőtől kikapott a csoportban. Két győzelmet is jegyzett, mivel jobbnak bizonyult egy izraeli és egy lett asztaliteniszőznél.

A belgrádi országos csapatbajnokságra a temeriniiek címvédőként érkeztek, igaz, nem játszhattak a tavalyi felállásban, mivel Jovan Vranešević és Báлинд Valentin már nem ebben a korcsoportban szerepel. A tavalyi csapatból Lazar Tomić és Pero Tepić játszott, az új tag pedig Žarko Aleksandar volt. A fiatalok bronzérmesek lettek. A selejtező csoportból elsőként jutottak a negyeddöntőbe, mivel 3:1-re legyőzték a vajdasági bajnok nikolinci Rapidot, majd a valjevoi Železničart és a belgrádi Palilulát is felülmúlták. A negyeddöntőben a smederevói Đurđev Grad ellen nyertek 3:1-re, majd az elődöntőben a temeriniiek a belgrádi Kocić akadémiával küzdöttek meg. Izgalmas mérkőzésen a belgrádiak 3:1-re győztek, de másrészt is alakulhatott volna a találkozó, ha 1:0-ás vezetésnél Tepić nem veszít úgy, hogy kihagy kilenc mér-

közéslabdát. Ezért a 2:0-ás előny helyett 1:1 lett az eredmény, majd a fővárosiaknak sikerült megnyerniük még két mérkőzést, és bejutottak a döntőbe, ahol simán, 3:0-ra legyőzték a nikolinci Rapidot. A mi fiataljaink ezt követően a bronzéremért játszottak és 3:1-re legyőzték a belgrádi IMT-t.

**LABDARÚGÁS**

Községünk csapatai készülnek a bajnokság tavaszi folytatására. A TSK eddig két barátságos mérkőzést vívott, és mind a kettőn vereséget szenvedett idegenben. A temeriniiek előbb Veteriniken kaptak ki 2:1-re, majd Belgrádban a BASK csapatával szemben maradtak alul 3:1 arányban. A TSK becsületgóljait Srđan Rosić szerezte. A vásártérik ezen a hétvégén hazai közönség előtt játszanak két barátságos meccset, szombaton a Tittel, vasárnap pedig az újdéki Index lesz csapatunk vendége.

A Sloga legutóbb az újdéki Kabellel mérkőzött meg és 1:0-ra győzött. A járeki Mladost a Nova Pazova-i Radnički vendégeként 2:1-es vereséget szenvedett.

**KÉZILABDA**

A Temerin női csapata február 23-án kezdi meg szereplését az első liga északi csoportjában, amikor a Kikinda vendége lesz. A lányok javában készülnek a bajnoki rajtra. A hétvégén a téli ligában játszottak két mérkőzést: a Vrbas ellen nyertek, az adai Halász József ellen viszont vereséget szenvedtek. A csapat egy nemzetközi tornán is szerepelt Herceg Noviban, ahol a hat induló között a harmadik helyen végzett. A temerini együttes egyedül a horvátországi Grudától kapott ki.

**Első férfi liga – északi csoport**

**NOVA PAZOVA–MLADOST  
TSK 29:29 (15:15)**

Döntetlennel kezdték a bajnokság tavaszi részét a járeki kézilabdázók, akik a 12. fordulóban a Nova Pazova vendégeként léptek pályára. A pontosítás igazságosnak



**A dardlibajnokság véget értével a győztesek megkapták a nyemrényt, ami malac volt. A képen az első három helyezett pár és betyárbecsületéért megjutalmazott Pásztor Miklós (balról jobbra a negyedik).**

1. Gergely B.–Varga Á.	28 33	23. Sörös T.–Varga B.	21 2
2. Kovács K.–Vörös L.	28 26	24. Jánosi S.–Szöllősi S.	21 -4
3. Csikós A.–Tőke A.	26 32	25. Majoros–Borda	20 -1
4. Milinszki I.–Móra M.	26 22	26. Gyuráki Zs.–Laczkó A.	20 -1
5. Horváth R.–Horváth R.	26 14	27. Balogh E.–Barna T.	20 -1
6. Gyuráki J.–Sörös Cs.	25 18	28. Kalmár Z.–Skeledžija B.	20 -5
7. Kiss I.–Orosz A.	25 14	29. Puskás T.–Surján A.	18 -7
8. Kurcinák A.–Pásztor M.	24 16	30. Balogh G.–Orosz S.	18 -11
9. Csányi R.–Samu I.	24 15	31. Csernyák K.–Majoros A.	18 -15
10. Erős N.–Pásztor F.	23 20	32. Balogh S.–Nagy S.	17 -7
11. Ádám K.–Balogh L.	23 14	33. Barna M.–Hornnyik J.	17 -12
12. Zakinski M.–Ivan L.	23 10	34. Barna J.–Hornnyik J.	17 -20
13. Pásztor R.–Tóth L.	23 10	35. Ádám I.–Gusztony A.	16 -17
14. Pápista S.–Sós F.	23 10	36. Kovács–Fuszko	16 -24
15. Gálik Z.–Kovács S.	22 14	37. Hornnyik A.–Répási Á.	15 -15
16. Zsúnyi L.–Sós M.	22 14	38. Gusztón F.–Jánosi I.	15 -27
17. Tiszta J.–Varga I.	22 5	39. Örlés L.–Varga T.	14 -24
18. Horváth T.–Zavarkó Á.	22 4	40. Szarvas T.–Petro K.	13 -27
19. Csorba B.–Dusa J.	22 3	41. Tóth T.–Mészáros Gy.	13 -29
20. Góbor R.–Tiszta G.	22 2	42. Pásztor–Pásztor	10 -51
21. Ádám F.–Ádám Z.	22 2	43. Erdélyi Z.–Faragó Z.	-
22. Bohócki V.–Mészáros A.	21 5	44. Magyar I.–Csernitsek I.	-

mondható, mivel kiélezett volt a küzdelem, az egyik csapatnak sem sikerült nagyobb arányú vezetésre szert tennie. A Mladost, amely továbbra is hatodik a táblázaton, vasárnap este 8 órakor a palánkai Lavovival játszik a temerini sportcsarnokban.

**KOSÁRLABDA**

**Első regionális liga – északi csoport**

**VRBAS–MLADOST 61:69  
(15:19, 21:20, 13:14, 12:16)**

A járeki kosarazók értékes győzelmet arattak a 16. fordulóban, ugyanis a táblázaton náluk jobban

helyezett verbácsi csapatot múlták felül idegenben. A Mladost hét győzelemmel és kilenc vereséggel jelenleg kilencedik a táblázaton.

**CSELGÁNC**

A hétvégén rendezik meg a temerini klub által szervezett hagyományos nemzetközi tornát, amelyre a szervezők 800 cselgáncsozót várnak. A kétnapos versenyre több országból érkeznek résztvevők: Szlovákiából, Lengyelországból, Magyarországról, Romániából, Boszniából, illetve számos hazai klubból is. Tavaly egyébként a rossz idő miatt nem tartották meg a versenyt.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

# A pénz nem minden

A mögöttünk hagyott év is a munkálatok jegyében telt el. Miután kicseréltük a tájház tetőszerkezetét, majd náddal borítottuk le a tetőt, az elmúlt tél folyamán elvégeztük a döngölt falak szigetelését is. Most már remélhetjük, hogy a felújításnak köszönhetően a több mint százötven éves épület sorsa tartósan megoldódott.

A sikeres IPA-pályázat irányítói – Ádám István és Csorba Béla – a TAKT javára lemondtak a munkájukért számukra kiutalt pályázati pénzeszközökről, így már kora tavasszal megkezdődhetnek a munkálatok a tájház kertjében épülő alkotóház körül is.

Természetesen nem mindent a pénz mozgat.



Utcai Dávid: Metamorfózis

Örömünkre szolgált, hogy ilyen ínséges időben is, sok mindent meg tudunk oldani összefogással. Lelkes helybéliek az elmúlt tíz év során nemcsak adományokkal segítették a TAKT-ot, hanem munkával is hozzájárultak a tájház fenntartásához.

Pályázati pénzforrásból sikerült vajdasági körútra vinni a TAKT képzőművészeti táborában készült alkotásokat, fenntartani a tájházat, valamint biztonsági térfigyelő kamerákat szerelni a tájház épületére.

Rendezvényeket is szerveztünk, annak ellenére, hogy a tájház udvara e célra az állandó építkezések miatt nem felelt meg minden esetben. A Rózsa Sándor Lovas Egyesülettel és a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesülettel karöltve hűsvéthétfői fogatos locsolkodást szerveztünk. A nyár folyamán a tájház fészerében könyvbemutatót tartott Péter László grafikus, a TAKT egykori oszlopos tagja. „A hely szelleme” nevű IPA projektum által támogatva, az Illés-napi ünnepsorozat keretében megtartottuk az elszármazottak 7. találkozóját, majd július-augusztusban végén a Hevér tanyán lezajlott a 33. TAKT

képzőművészeti tábor. Anyagából szeptember 29-én szerveztünk sikeres, holdfényvel megvilágított kiállítást a csillagos éggel fedett, félig kész alkotóház termeiben. Volt a tájházban veterán gombfoci-bajnokság is. Október 6-án a Szirmai

Károly Magyar Művelődési Egyesület férfikara és a Délvidéken tanulmányi körúton tartózkodó kaposvári Móricz Zsigmond Mezőgazdasági Középiskola tanulói megrendítő műsorral emlékeztek a magyar forradalom és szabadságharc vértanúira. Karácsony böjtjén a Szirmai Károly MME dalárdacsoportja betlehemes játékot mutatott be

a tájházban, ezt követően december 27-én a kultúregyesület pincehelyiségében táncbátát szerveztünk gyermekeknek és felnőtteknek, majd az év utolsó napján élelmiszercsomagokat osztottunk ki temerini rászorulóknak.

Á. I.

## Megtekinthető a Baranyi–Markov hagyaték

A hányatott sorsú Baranyi–Markov képzőművészeti hagyaték sorsa, úgy látszik, tartósan megoldódott. Azt követően, hogy az önkormányzat rendelkezésünkre bocsátotta a zárdaépület egyik termét, megszerveztük a szobrok restaurálását és átfestését. Ily módon a megújult szoboregyüttes nemcsak a rongálástól van megvédve, hanem nyitva áll a látogatók előtt is, csak szándékukat előre jelezzék!

# A giccs

*a TAKT képzőművészeti szakcsoportjának  
2012. évi munkájáról*

Szakcsoportunk fő célkitűzései a képzőművészet népszerűsítése, professzionalizálása, az érdeklődő fiatalok összehozása. A tavalyi évi közgyűlésen egy taggal bővült létszámunk, sorainkba vettük Zelenka Annát, a Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium másodikos tanulóját. A fiatal képzőművészeket foglalkoztató szakcsoport így 15 főre gyarapodott. Mint minden évben, tavaly is ingyenes és kedvezményes táborozási lehetőséget biztosítottunk a Középiszkolások Művészeti Vetélkedőjén képzőművészeti kategóriában díjat nyert diákok részére. A részvétellel kapcsolatban néhány újítást iktattunk be. Azért, hogy a tábor létszámát az optimális 40 főre szabhassuk, minden jelentkezőtől munkásságukat bemutató portfóliót kértünk legalább 10 alkotással, kiegészítve rövid önéletrajzzal és tervekkel a táborban való alkotói tevékenységről és az ahhoz szükséges anyagokról. A TAKT szakmai zsűrije ezek alapján ítélte meg, ki vehet részt a művésztelepen. Mindenkit e-mailben értesít-



**Öt napot töltött Temerinben a zentai Identitás Kisebbségkutató Műhely két munkatársa, Szügyi Ferenc és Német Csaba, hogy lefényképezze és leltárba vegye a temerini Tájház berendezési tárgyait. Tavaszra esedékes a folytatás.**



tettünk döntésünkről. Újítás volt az is, hogy a művésztelepen legkevesebb 5 napig lehetett részt venni.

A tíznapos művésztelepen, melynek témája a giccs volt, rendkívül pezsgő alkotómunka folyt. Az újrászervezett TAKT történetében ez a téma inspirálta leginkább a fiatal művészeket. Keletkeztek nagy számban hang- és térinstallációk, szobrok, festmények, grafikák, fotók, performanszok, video- és land-art művek is. Technikai szempontból ismét fejlődés mutatkozott a mögöttünk álló évekhez képest. Ezt nem kis mértékben önzetlen támogatóinknak köszönhetjük.

A művésztelep befejeztével a keletkezett műveket kiállításra alkalmas állapotba hoztuk: a grafikákat, festményeket és a kidolgozott fotókat bekereteztettük. A műveket lefotóztuk és katalógust készítettünk, ami ezúttal dvd formában került a látogatókhoz. Újítás, hogy hanginstallációt és videót is tartalmaz, amelyek elkészítésében Magyar Noémi és Sétáló Csaba komoly részt vállalt. A kiállítást, rendhagyó módon a Tájház udvarában épülő alkotóházban rendeztük meg szeptember 29-én. A még földetlen kiállítóter sajátos hangulatával nagyszerű élményt nyújtott a látogatóknak. Az esemény sok látogatót vonzott mind Temerinből, mind Vajdaság számos északabbi településéről. A kiállítás megszervezésében nagy szerepe volt Faragó Orsolyának, aki átmenetileg a művészeti vezető szerepét is megosztotta illetve átvállalta Utcai Dávidtól.

A médiákban is nyoma maradt mind a művésztelepnek, mind a kiállításnak. Járt kint az Újvidéki Televízió stábja, a Magyar Szó, az Újvidéki és a Temerini rádió. Számos cikk, interjú, tv- és rádióműsor jegyzi alkotótáborunkat és a kiállított művek igen bizarr hangulatát.

Pályáztunk a magyarországi Bethlen Gábor Alapnál eszközbeszerzési támogatásra. Ez alkalommal sajnos, nyilván vajdasági „jóakarókra” hallgatva, elutasították kérésünket.

2012 első felében a Sárkány témájú, előző évi anyagunkat vittük vajdasági turnéra. Márciusban Adán és Magyarankizsán mutattuk be. Júniusban megvalósítottuk régi vágyunkat, a sza-





badkai bemutatkozást, ahol már több mint egy évtizede nem volt kiállításunk. A Modern Művészeti Múzeum adott helyet a 2008-2012 között keletkezett műveinkből készült válogatásnak Best of TAKT címmel. A múzeum kurátora, Miroslav Jovančić és Mirnics Gyula író méltatta szervezetünk munkásságát és nyitotta meg a kiállítást, ami teljes egy hónapon át volt látogatható.

A TAKT művészei a mögöttünk álló évben számos önálló kiállítással gazdagították a vajdasági képzőművészeti közeletet. Februárban Dodony Anikó garfikusművész kiállítása volt megtekinthető a Lukijan Mušicki képtárban, Utcai Dávid áprilisban Óbecsén a Kör Galériában szerepelt Metamorfózis című anyagával. Faragó Orsolya munkái novemberben Szabadkán voltak kiállítva, Szabó Barna Éva – Evetke pedig a szabadkai Népkörben szerepelt, ahol ruhakollekcióját és a TAKT-on készült festményeit állította ki.

UTCAI DÁVID

**Van mire büszkélkednünk.** A tavalyi év folyamán a tájház kertjében levő épületalapon önerőből, valamint magánszemélyek támogatásával megépültek a műterem falai és elkészült a födémszerkezet.

Időközben a tájház felújítását támogató IPA pályázat elszámolása is sikeresen megtörtént, s ezen felbuzdulva újabb Európai Uniósi pályázatot vettük célba. Ezúttal Bácsstopolyával és testvérvárosunkkal, Jánoshalmával pályáztunk közösen. A félig kész épületet szeretnénk tetővel lefödni. Ha tervünk megvalósul, az új műteremben még az idén beindulhatnak a műhelymunkák, annál is inkább, mert az ajtókat, ablakokat, padlócsempéket és egyéb épületanyagokat már beszereztük. A TAKT elnöksége a munkálatok lebonyolítására háromtagú bizottságot nevezett ki, melynek az elnök mellett tagja még Jánosi László, a TAKT alelnöke és Móricz Károly.



Csizmadia Anna, a „Fölszállott a páva” legszebb hangja a temberini tájházban

# Gondolják át alaposabban

Levél Répás Zsuzsanna helyettes államtitkárnak

Tisztelt Helyettes Államtitkár Asszony!

Értetlenül állunk szemben a Bethlen Alap idej döntésével, ugyanis a korábbi évek gyakorlatával szöges ellentétben egyetlen fillér támogatást sem ítélt meg a TAKT idej, 33. nyári alkotótáborának támogatására. Alkotóműhelyünk 1976 óta működik, és az elmúlt évtizedekben fiatal délvidéki magyar képzőművészek tucatjai számára teremtette meg a szakmai fejlődési lehetőséget, a művészeti kibontakozás esélyét. De anyaországi, erdélyi, felvidéki, horvátországi magyar képzőművészek is szívesen fordultak meg alkotótáborunkban, hiszen – a szerény körülmények ellenére is – a TAKT-tábor mindenkor a az új képzőművészeti szenzibilizálás, a szabad kísérletezés iskolája volt, s mindmáig az is maradt, miközben fennállása során egy pillanatig sem tagadta a Kárpát-medencei magyarság összetartozását, sőt ennek szellemében működött a legmostohább évtizedekben is.

Mindennek tudatában furcsálljuk az Alap döntését. Annál is inkább, mert a Vajdasági Magyar Nemzeti Tanács a kiemelt jelentőségű vajdasági magyar regionális rendezvények közé sorolta a mi táborunkat is.

Tisztelt Helyettes Államtitkár Asszony!

Természetesen tudatában vagyunk Magyarország súlyos pénzügyi helyzetének, s az ellen sincs elvi kifogásunk, hogy a terhek egy részét a külhoni magyaroknak is vállalniuk kell, hiszen ezt diktálja számunkra mind a józan ész, mind a nemzeti szolidaritás érzése. Éppen ezért nem tudjuk megérteni, hogy miközben a Vajdaságban közhasznú, a magyarság szempontjából alapvető fontosságú rendezvények nem kaptak pénzt ( a TAKT mellett pl. a Gyöngyösbokréta, a Tanyaszínház és az Adai Nyelvművelő

## Az egyesület ingyenes tájékoztatója

Összeállította: *Ádám István*

Kiadja: TAKT – Temerin, JNA 126.

Tel.: 021/842-095, fax: 021/841-131

E-mail: *Ádám István* – [adamis@stcable.net](mailto:adamis@stcable.net),

*Csorba Béla* – [csorbabela1@gmail.com](mailto:csorbabela1@gmail.com),

*Jánosi László* – [nossy53@gmail.com](mailto:nossy53@gmail.com),

*Utcai Dávid* – [utcdvd@yahoo.com](mailto:utcdvd@yahoo.com)

[www.temerinitajhaz.org.rs](http://www.temerinitajhaz.org.rs)

## TAKT-oklevél

A helyi művelődési életben és a hagyományörzésben kifejtett színvonalas tevékenységéért a 2012. évi TAKT-oklevelet és az azzal járó egy flaskó nemes bort az egyesület elnöksége a kiváló népi hímzőnek és gobelinkészítőnek ítélte oda.

**Bicók Margaréta** 1936-ban Torontáltószegen (Novi Kozarci) született, 1976 óta Temerinben él.

Munkáival először 1981-ben állt a nyilvánosság elé.

Több nagymesteri díj és emlékplakett tulajdonosa. Tagja a TAKT-nak. Vajdasági és magyarországi kiállítások gyakori résztvevőjeként öregbítette Temerin hírnevét. A magyar és a környező népek autentikus viseletébe öltöztetett babáinak gazdag gyűjteményét itthon és Magyarországon is bemutatta a közönségnek. (cs.)



Napok sem), addig többszázézes támogatás ítélt meg „politikuskus és polgármesterek” főzőversenyére, a tömbmagyarsághoz tartozó falusi notabilitások „sokadalmaira” stb. Arról nem is beszélve, hogy a rejtélyes szabadkai Szabad Színházi Társulásnak az egyik igen befolyásos politikus irodalmi művének adaptációjára egymillió forintot ítélt meg. A példákat egyébként még sorolhatnánk.

Szemmel láthatóan a támogatások odaítélésekor a szakmai és nemzetpolitikai kritériumokat fölülírták a VMSZ pártpolitikai szempontjai, amit semmiképp sem tartunk elfogadhatónak, s Önhöz, mint a nemzetpolitikáért felelős helyettes államtitkárhoz fordulunk segítségért, annak érdekében, hogy megtarthassuk idej művészeti táborunkat, de azért is, hogy gondolják át alaposabban a támogatások szempontrendszerét.

Temerin, 2012. július 12.

**ÁDÁM István**, a TAKT elnöke

## TÁMOGATÓINK:

**Matuska Magdolna és örökösei – Ausztrália**

**Szekeres László Alapítvány (a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. kisösszegű támogatása)**

**Temerin Község Önkormányzata**

**Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság**

**Wilhelmine Wier – Németország**